

Thông báo về việc đăng ký tiêm vaccine của Thành phố Takarazuka

Những người đáp ứng được tất cả các điều kiện của hồ sơ đăng ký được gửi kèm theo này, xin hãy nộp hồ sơ đăng ký. (Vi thư thông báo được phân phối rộng rãi cho mọi công dân, nên hãy đọc kỹ thư hướng dẫn sau đó nộp hồ sơ đăng ký.)

- Có nguyện vọng tiêm vaccine corona.
- Trên 65 tuổi (Sinh từ ngày 1/4/1957 trở về trước).
- Vẫn chưa tiêm vaccine lần nào.
- Không đặt được lịch tiêm (Cả tổ chức y tế cá nhân và hội trường tiêm quy mô lớn).
- Không thể đặt lịch hẹn tạm thời tại số điện thoại đường dây nóng của thành phố.
- Địa điểm và thời gian tiêm sẽ được thành phố quy định.
- Đây là lần đầu tiên nộp hồ sơ đăng ký tiêm vaccine corona tại Thành phố Takarazuka.

Lưu ý

1. Về việc đăng ký chỉ cần nộp ‘Hồ sơ đăng ký tiêm vaccine corona của Thành phố takarazuka’, thư giải thích này không cần nộp lại.
2. Hiện tại vẫn chưa xác định được thời điểm tiêm chính thức, tuy nhiên chúng tôi sẽ gửi thông báo về tình trạng đặt lịch hẹn trước ngày tiêm 1 tuần đến mọi công dân đã nộp hồ sơ đăng ký này.
3. Trước và sau khi nộp hồ sơ đăng ký tiêm, dù đặt được lịch tiêm ở tổ chức y tế cá nhân nào thì đều phải hủy lịch đặt hẹn đó. Hoặc gọi điện vào đường dây nóng hoặc liên lạc bằng thư điện tử (mail).

Vì để không lãng phí vaccine, vui lòng hợp tác cùng chúng tôi.

4. Trong trường hợp liên lạc bằng thư điện tử (mail), vui lòng ghi đầy đủ thông tin
 - ① Mã số phiếu tiêm
 - ② Họ và tên
 - ③ Ngày tháng năm sinh
 - ④ Số điện thoại
5. Về phương thức đặt lịch hẹn cho lần tiêm thứ 2 thì sẽ tùy thuộc vào cơ sở y tế, nên hãy xác nhận với cơ sở y tế khi tiêm lần 1.

Địa chỉ liên hệ

665-8665

宝塚市東洋町 1 番 1 号 (Takarazuka-shi, Touyouchou1-1)

宝塚市役所健康推進課 (Bộ phận nâng cao sức khỏe tòa thị chính Takarazuka)

新型コロナウイルス ワクチン接種担当 市コールセンター

(Đường dây nóng thành phố chịu trách nhiệm về tiêm phòng vaccine corona)

Điện thoại : 0797-61-5610

Mail : m-takarazuka0295@city.takarazuka.lg.jp

Announcement of Takarazuka City vaccination registration

If you meet all the conditions of this attached application, please submit your application. (Since the notification letter is widely distributed to all citizens, read the instruction letter carefully and then submit your application.)

- Wishing to get corona vaccine.
- Over 65 years old (Born before 1 April, 1957).
- No vaccine has been given yet.
- Failed to schedule injections (Both individual health organizations and large-scale injection halls).
- A temporary appointment cannot be made at the city hotline number (call center).
- The injection location and time will be regulated by the city.
- This is the first application for corona vaccination in Takarazuka City.

Notice

1. Regarding the registration only need to submit ‘Application for corona vaccination of Takarazuka City’ , this explanation does not need to be resapplied.
2. The official injection time has not yet been determined, however we will send a notice of appointment status 1 week prior to the injection date to all citizens who have submitted this application.
3. Before and after submitting the application for injection, no matter which individual medical organization is scheduled to be booked, the appointment must be cancelled. Or call the hotline or get in touch by email.

For not wasting vaccines, please cooperate with us.

4. In case of contact by email, please write full information
 - (1) Injection coupon number
 - (2) Full name
 - (3) Date of birth
 - (4) Phone number
5. The method of making an appointment for the 2nd injection will depend on the medical facility, so confirm with the medical facility when the 1st injection.

Contacts

665-8665

宝塚市東洋町 1 番 1 号 (Takarazuka-shi, Touyouchou1-1)

宝塚市役所健康推進課 (Takarazuka city hall – Health promotion section)

新型コロナウイルス ワクチン接種担当 市コールセンター

(New corona virus – Vaccination charge – City call center)

Phone number : 0797-61-5610

Mail : m-takarazuka0295@city.takarazuka.lg.jp

关于宝冢市新型冠状病毒疫苗接种申请书

里面的申请书是全部符合下面条件的人提出的。（请仔细看这张说明书以后，提出里面的申请书。）

- 愿意新型冠状病毒疫苗接种（新冠疫苗接种）
- 65岁及以上（1957年4月1日前出生的人）
- 没有施打过新冠疫苗接种
- 还没有预约新冠疫苗接种（包括个别医疗机构和大规模接种会场的预约）
- 还没有宝冢市政府电话中心的假预约
- 施打新冠疫苗接种地点和日期是可以宝冢市政府指定的地点和日期
- 第一次提出宝冢市新型冠状病毒疫苗接种申请书

注意

- 1 要寄回去的文件是一张「宝冢市新型冠状病毒疫苗接种申请书」。这张说明书不用寄回去。
- 2 现在还没决定接种日期，但是对于提出申请书的人大概新冠疫苗接种的一个星期之前，把写接种地点等的「预约状况的信息」寄过去。
- 3 如果您提出申请书之后您自己预约到了医疗机构的话，必需取消申请。所以请打给宝冢市政府电话中心，或者用电子邮件联络。**为了不浪费新冠疫苗，请合作。**
- 4 用电子邮件联络取消的话，请写下面内容。
 - ① 接种券号码
 - ② 姓名
 - ③ 生日
 - ④ 电话号码
- 5 第二剂接种预约方法是各医疗机构不同。第一剂接种时，请确认。

联络方式

665-8665 宝塚市東洋町1番1号

宝塚市役所健康推進課 新型コロナウイルス ワクチン接種担当

宝塚市政府电话中心电话号码：0797-61-5610

电子邮件：m-takarazuka0295@city.takarazuka.lg.jp